



بسم الله الرحمن الرحيم

Sudan University of Sciences and Technology
College of Graduate Studies



Analyse des difficultés d'emploi des prépositions chez les apprenants de l'Université du Soudan des sciences et de technologie

Analyses the difficulties Encountered by the Sudan University of sciences and technology students in using French language prepositions (à, de, en)

لدي طلاب السنة الرابعة اللغة الفرنسية (à, de, en) تحليل صعوبات إستخدام حروف الجر
بكلية اللغات-جامعة السودان

Thesis submitted in partial fulfillment for the requirement of M.A degree in French language

By:

ElsiddigYousifBabikerElsiddig

"Bachelor of French language, faculty of language, 2012, Sudan University of Sciences and Technology"

Supervisor:

Dr. ZakiAbdel karim Osman

December 2017

Dédicace

A tous les enseignants de notre pays qui sont passionnés par ce métier, et sans cet amour, ne pourraient guère surmonter les difficultés qu'ils rencontrent, à mes parents, à mes frères et sœur et tous mes amis et à tous ceux grâce à eux j'ai pu accomplir ce travail.

Remerciement

Nous tenons tout d'abord à remercier Allah qui nous avons aidé à effectuer cette recherche.

Nous tenons aussi à exprimer notre profonde reconnaissance et notre sincère gratitude à monsieur le professeur Dr/Zaki ABDALKARIM OSMAN, notre directeur de recherche, grâce à lui ce travail a pu être achevé. Nous apprécions sa disponibilité et sa grande patience à diriger notre recherche.

Puis, tous notre remerciements à nos parents qui nous avons beaucoup aidé à continuer mes études. Aussi, ils ont tant souffert et sacrifié pour que ce travail soit abouti.

Notre remerciement va également à notre famille et tous nos amis.

Notre remerciement et hommage sont dus à tous nos professeurs à l'Université du Soudan de Sciences et de Technologie.

Enfin nous disons un grand merci à ceux qui nous ont encouragés, aidés et remontés sans cesse le moral pendant ces quelques mois.

Résumé

L'intitulé de cette étude est : (les difficultés d'utilisation des prépositions en français).

L'objectif de cette recherche est de vérifier d'une manière scientifique l'existence des difficultés d'emploi des prépositions, d'identifier la source, la nature et les causes de ces difficultés d'après le public visé et de présenter des solutions pour remédier ces difficultés.

Nous pensons que les matériaux pédagogiques les plus efficaces sont ceux qui sont basés sur une description de la langue à apprendre comparée avec une description scientifique de la langue maternelle de l'apprenant. Cette comparaison nous permet d'abord de prévoir les problèmes d'apprentissage, par confrontation des structures nous pourrions découvrir les avantages et les inconvénients de deux systèmes dans tous les domaines de l'emploi des prépositions.

Notre travail comporte trois chapitres. Notre description est orienté, dans la première chapitre vers l'identification des notions ce base comme : (la grammaire et les prépositions en français). Nous avons consacré le deuxième chapitre à l'étude de l'emploi des prépositions (à, de et en), et finalement nous avons consacré le troisième chapitre à l'analyse des résultats.

Les résultats auxquels nous sommes parvenus, montrent que 45% des apprenants concernés ont des difficultés d'emploi les prépositions en français, et nous proposons pour résoudre cette problème de faire beaucoup de pratique. Nous avons consacré la conclusion de notre recherche aux raisons des problèmes des étudiantes à l'emploi des prépositions (à, de et en) en français. Nous proposons pour résoudre ce problème de faire beaucoup de pratique sur l'utilisation des prépositions.

Abstract

The study title: analyses the difficulties encountered by Sudan University of sciences and technology students in using French language prepositions (à, de, en).

The objective of this research is represented in finding scientific evidence that confirms or negates the existence of difficulties in using preposition. The research also aims to identify the source of these difficulties through the results of the exams which was administered to particular students and suggesting the possible solutions to the difficulties.

We believe that the educational subjects that have the greatest effect are that focus on describing the language to be learnt, comparing it scientifically to the student's mother language.

This study allows us to make this comparison, through predicting learning difficulties in order to study the language structure. Thus we can discover the advantages and disadvantages of the systems in the two languages in all of using prepositions.

This research came into three parts: in the first chapter the researcher presented the definitions of the key terms like: (the grammar and the prepositions in French language). The second chapter is about the use of the prepositions (at / from, to in). Lastly, chapter three is about the analysis of the reasons of the difficulties in using the prepositions (at/ from, to in). For French language students and the recommendation to solve these problems.

The results we have achieved show that 45% of the targeted learners have a problem in using the prepositions in French language, for flinching this problem we propose to do match practice in use the prepositions.

مستخلص

عنوا ن هذه الدراسة هو (تحليل الصعوبات التي تواجه طلاب جامعة السودان لإستخدام حروف الجر في اللغة الفرنسية).

يتمثل هدف هذا البحث في تحليل صعوبات استخدام حروف الجر, كما يعمل هذا البحث علي التعريف بمصدر واسباب هذه الصعوبات من خلال نتائج الامتحان الذي قدم للطلاب المعنيين و أقترح حلول ممكنه لها.

تتمثل المشكله الرئيسيه لعملية تعلم اللغات الاجنبيه في ضرورة الاهتمام بما هو موجود مسبقاً ومن ثم ضرورة إضافة مهارات معرفيه جديده. المقصود بعبارة ما هو موجود مسبقاً هو (اللغة الام أو عدة لغات أخرى معروفه.

ونعتقد ان المواد التربويه الاكثر تاثيراً هي تلك التي تركز علي وصف اللغة المراد تعلمها مقارنة بوصف علمي للغة الام.

تسمح لنا هذه المقارنه بمعرفة صعوبات التعلم وذلك لدراسة التركيب. ونستطيع إكتشاف سلبيات وايجابيات أنظمة كلا اللغتين في كل مجالات إستخدام حروف الجر.

يحتوي هذا البحث علي ثلاثة اجزاء, تطرق الباحث في الباب الاول الي تعريف المصطلحات , كما خصصنا الباب الثاني لدراسة)الاساسيه مثل: (القواعد وحروف الجر في اللغة الفرنسية إستخدامات حروف الجر (من, الي وفي), وختاماً الباب الثالث والذي تم تخصيصه لتحليل النتائج.

وتوضح النتائج التي تم التوصل إليها ان 50% من الطلاب المعنيين لديهم صعوبات في استخدام حروف الجر في اللغة الفرنسية ولمعالجة هذه المشكله نقترح ان تكون هناك كثير من الاختبارات في استخدام حروف الجر.

كما خصصنا خاتمة هذا البحث للتحدث عن أسباب صعوبة إستخدام حروف الجر لدي طلاب اللغة الفرنسية و للتوصيات لحل هذه المشكله.

ومن الحلول التي قدمناها, ان يقوم الاستاذ المعني باعطاء الطلاب الكثير من الدروس المتخصصه في حروف الجر متبوعه بي كثيراً من الإختبارات لقياس مدي فهم الطلاب لاستخدام حروف الجر وعدم مقارنتها بلغته الام او اللغة الانجليزية باعتبارها اللغة الاجنبيه الاولى للطلاب السودانيين.

Introduction Générale

En français, le mot grammaire est particulièrement ambigu : selon les contextes, ou bien il prend des acceptions sensiblement différentes les unes des autres, ou bien il confond ces mêmes acceptions, comme si elles renvoyaient à une seule réalité.

La grammaire, en tant que réflexion méthodique sur la langue, était d'abord " la science des lettres" c'est-à-dire le savoir permettant de transcrire, et donc de fixer, le flux de la parole.

Au terme des réflexions sur la grammaire dans l'enseignement/apprentissage des langues se pose une série de questions, certaines déjà connues et d'autres plus nouvelles mais non moins importantes.

Il est évident qu'un certain savoir grammatical, quelle que soit l'option pédagogique, est inévitable dans une classe de la langue. Des descriptions grammaticales constituent une composante indispensable dans le processus d'enseignement et d'apprentissage.

Ce qui justifie la grammaire d'une langue est besoin de découvrir le fonctionnement de la langue, non pas à partir de mots et de phrases isolés, mais dans le contexte situationnel où la langue est utilisée. Un savoir grammatical est indispensable au professeur de langue : non pas pour apporter des réponses toutes faites à l'apprenant qui veut savoir, mais pour comprendre peut-être un peu mieux comment il apprend et dans quelles conditions telle ou telle technique l'aide à apprendre la grammaire étrangère.

La demande de savoir la grammaire de la langue étrangère est évidente chez les adultes. Cette demande part liée à la formation qu'ils ont reçue sur leur langue maternelle. S'ils ont appris une description de cette langue, ils ont tendance à percevoir la langue étrangère à travers la métalangue qui informe cette description. La grammaire correspond donc aux besoins d'apprentissage des étudiants et aux attitudes du professeur.

Les recherches montrent que la maîtrise des formes d'une langue a une place bien définie dans une compétence de communication.

Tout enseignement de langue suppose et met en jeu une certaine représentation du fonctionnement de cette langue mais aussi de son apprentissage.

Les conceptions sur la façon d'apprendre et de faire apprendre une langue jouent un rôle important dans son enseignement. Apprendre une langue, c'est alors en quelques sortes en apprendre les règles de fonctionnement et d'utilisation en tant que corps de savoir sur cette matière.

La problématique fondamentale de l'apprentissage d'une langue étrangère tient à l'obligation de tenir compte de ce qui existe déjà et puis la nécessité d'y superposer de nouvelles habilités et connaissances. Ce qui existe déjà, c'est la langue maternelle et éventuellement deux ou plusieurs langues déjà connues.

Le travail grammatical dans la classe de la langue doit tenir compte de ce qu'on pourrait appeler les potentialités métalinguistiques des apprenants auxquels on s'adresse : ont-ils déjà appris un modèle métalinguistique à propos de leur langue maternelle ou d'une langue seconde?

Enfin un apprentissage conscientisé d'une langue étrangère et de la grammaire de cette langue, dépend en grande partie de la façon dont l'enseignant lui-même le conçoit, l'assume, et l'oriente selon ses propres principes.

Le sujet, que nous proposons de traiter "les prépositions", a été choisi pour plusieurs raisons :

D'abord parce qu'il se situe dans le champ de la didactique ; deuxièmement nous pensons que les prépositions (à, de et en) jouent un rôle très importante dans l'apprentissage de la langue française.

Cela nous a encouragé à chercher et dans l'œuvre de célèbres grammairiennes et linguistes français des exemples connus pour mieux

connaître et comprendre les domaines de l'emploi des prépositions pour l'enseignement et d'apprentissage du français au Soudan.

Alors, nous avons mis des hypothèses. Dans la première hypothèse, nous avons supposé que la faiblesse des étudiants soudanais revient au mélange entre l'emploi de la préposition en arabe et en français.

Au deuxième, Aussi nous supposons que l'influence de l'anglais est claire à l'emploi des prépositions chez les apprenants parce qu'elle est la première langue étrangère que les apprenants ont étudiée.

Et pour que les prépositions en grammaire française est beaucoup plus riche.

Pour la constitution du travail : nous allons le diviser en trois chapitres. Dans le premier chapitre, nous allons définir les notions de bases et les termes qui sont liés à notre sujet, alors que dans le deuxième chapitre nous allons montrer d'une manière détaillée l'utilisation des trois prépositions "à, de et en". Le troisième chapitre va être consacré au public, au choix du public, au corpus, au test et à l'analyse des données de ce test, afin de repérer les problèmes et de proposer des solutions appropriées.

Premier chapitre : (partie théorique)
(Définition des notions liées au sujet)

Dans ce chapitre nous allons parler de la maîtrise de la grammaire suivie d'une définition des termes grammaire et les prépositions.

Bien sûr, l'importance de la maîtrise la grammaire vient de notre besoin de bien parler et de bien écrire parce que sans la grammaire on ne peut pas écrire et on ne peut pas parler correctement la langue française. Car la grammaire est l'âme de cette langue.

Nous allons séparer ce chapitre en deux parties, au premier, on va parler de l'enseignement/apprentissage de la grammaire et en deuxième partie nous allons parler aux prépositions en général.

1- La notion de grammaire dans l'enseignement/ apprentissage du FLE :

Selon Galisson R., COSTE D. (1976) La grammaire a un rôle important autant dans les méthodes audio-visuelles, que dans les méthodes communicatives. Dans ces méthodes, les apprenants ne voient aucune description grammaticale, ils acquièrent les divers emplois d'une même structure grammaticale à travers des exercices de différents types.

Il convient, en didactique de la grammaire du FLE, de prendre en considération les notions suivantes :

Grammaire active/passive ; grammaire contextualisée /décontextualisée ; grammaire de l'orale/de l'écrit ; grammaire de la langue/de la parole ; grammaire de phrase/de texte ; grammairedéductive/inductive ; grammaire explicite/implicite ; grammaire interne/externe ; (à l'apprenant) ; grammaire structurale/générative/énonciative.

1-1. Grammaire active/passive :

1-1-1. Grammaire active ;

D'après (ibid. 1976 :259) La grammaire active est l'ensemble des règles linguistique que l'apprenant maîtrise à un niveau de compétence active. Elle est appelée aussi *grammaire de production*.

1-1-2. Grammaire passive ;

La grammaire passive est l'ensemble des règles linguistiques que l'apprenant maîtrise seulement à un niveau de reconnaissance, c'est-à-dire, l'apprenant identifie les formes linguistiques qu'il a déjà rencontrées précédemment. On l'appelle aussi grammaire de reconnaissance.

Quand l'on parle de la grammaire active/passive, il s'agit alors de la grammaire replacée dans le cadre des phénomènes de communication, l'hypothèse étant qu'il y a dissymétrie entre émission et réception, encodage et décodage, et qu'on doit par conséquent supposer que le locuteur-auditeur dispose d'une grammaire pour produire, et d'une grammaire pour comprendre, qui ne seraient pas rigoureusement identiques.

1-2. Grammaire contextualisée/ décontextualisée :

1-2-1. Grammaire contextualisée ;

La grammaire contextualisée est enseignée dans un contexte qui renvoie à une situation de communication, et non dans des exercices artificiels composés de phrases isolée.

La situation de communication est l'ensemble des paramètres qui influe sur les contenus selon certains modes :

- Canal : lettre papier, courrier électronique, téléphone, discussion en face à face ;
- Statut respectif, personnalité, état d'esprit des interlocuteurs, lieu, moment ;

La situation d'enseignement/apprentissage est l'ensemble des paramètres qui influe sur le processus d'enseignement/apprentissage :

- Format, expérience, personnalité et état d'esprit de l'enseignant et de chacun des apprenants ;
- Degré de motivation et maturité des apprenants ;
- Conditions matérielles, contexte social et institutionnel, etc.

1-2-2. Grammaire décontextualisée ;

La grammaire décontextualisée est enseignée en dehors de tout contexte ou situation de communication. Par exemple, dans des exercices artificiels composés de phrases isolées.

1-3. Grammaire de l'oral/de l'écrit :

1-3-1. Grammaire de l'oral ;

La grammaire de l'oral est basée sur les normes en vigueur dans la langue orale : déictiques, interjections, chevauchement, hésitations, etc.

1-3-2- grammaire de l'écrit ;

Selon (opcit.1976 :262) La grammaire de l'écrit fonctionne comme une grammaire normative lorsqu'on veut imposer ses règles à la grammaire de l'oral.

1-4. Grammaire de la langue/de la parole :

1-4-1. Grammaire de la langue ;

La grammaire de la langue est l'ensemble des règles qui régissent la langue conçue comme un système de nature sociale soumis à des conventions collectives. La langue est un système social que les locuteurs utilisent pour énoncer une parole personnelle située.

1-4-2. Grammaire de la parole ;

La grammaire de la parole est l'ensemble des règles que régissent la parole conçue comme la langue telle qu'elle est

utilisée concrètement et effectivement par chacun des individus. La grammaire de la parole est donc une grammaire descriptive, non normative.

1-5. Grammaire déductive/inductive :

1-5-1. Grammaire déductive ;

La grammaire déductive désigne un enseignement de la grammaire qui va des règles aux exemples. Les exercices d'application correspondent à une phase déductive de l'apprentissage de la grammaire. Les exercices d'application sont l'activité intellectuelle qui consiste à se référer explicitement à une organisation morphologique (paradigme verbal, grammatical ou lexical) ou à une règle (syntaxique) pour guider sa production. Ce type d'application suppose qu'il y ait préalablement conceptualisation. La conceptualisation est l'observation des formes linguistiques et les réflexions sur ces formes. Il s'agit de l'activité intellectuelle par laquelle l'apprenant parvient à une représentation mentale d'une organisation morphologique ou syntaxique.

1-5-2. Grammaire inductive ;

La grammaire inductive désigne un enseignement de la grammaire qui va des exemples aux règles, comme lorsque l'enseignant demande aux apprenants de découvrir une règle à partir d'une série de phrases.

1-6. Grammaire explicite/implicite :

1-6-1. Grammaire explicite ;

La grammaire explicite est fondée sur l'exposé et l'explication des règles par le professeur, suivi d'applications conscientes par les élèves.

Autrement dit, un enseignement de la grammaire qui passe par l'explication des règles en classe. Il s'agit

simplement de l'enseignement/apprentissage, systématique ou ponctuel, d'une description grammaticale particulière d'éléments de la langue-cible, description qui est explicite par l'enseignant ou par les enseignés, en ayant recours à la terminologie du modèle métalinguistique qui la construit. La grammaire explicite ne vise pas d'abord à donner aux apprenants un savoir métalinguistique qui leur permette de (fabriquer) ou de corriger leurs productions étrangères, mais simplement à tenir compte des perceptions métalinguistiques qu'ils se font, plus ou moins consciemment, de la langue qu'ils apprennent (ibid.p.206).

1-6-2. Grammaire implicite ;

La grammaire implicite vise à donner aux élèves la matière d'un fonctionnement grammatical, mais ne recommande l'explication d'aucune règle et élimine le métalangage, ne s'appuyant que sur une manipulation plus ou moins systématique d'énoncés et de formes (ibid.p.254).

Autrement dit, *la grammaire implicite est un enseignement inductif non explicite d'une description grammaticale particulière de la langue-cible, et qu'elle relève donc plus de l'apprentissage que de l'acquisition* d'après BESSE H., et PORQUIER R. (1991:86).

1-7. Grammaire interne/externe :

1-7-1. Grammaire interne ;

La grammaire interne est l'ensemble des règles de la langue étrangère telles que l'apprenant les a construites à un donné, et qui sont celles qu'il utilise lorsqu'il parle spontanément. Cette grammaire est aussi (grammaire intermédiaire) ou (interlangue).

1-7-2. Grammaire externe ;

La grammaire externe est l'ensemble de règles données de l'extérieur à l'apprenant (telles qu'énoncées par l'enseignant, ou dans le précis grammatical du manuel). C'est la grammaire utilisée dans les exercices d'application pendant lesquels l'apprenant peut se référer aux règles canoniques.

1-8. Grammaire normative/descriptive :

1-8-1. Grammaire normative ;

La grammaire normative est l'ensemble des règles énoncées dans une perspective de défense et de contrôle du (bien parler) ou du (bien écrire). La grammaire normative est donc toujours une grammaire de la langue, et une grammaire de l'écrit. La grammaire traditionnelle est une grammaire normative. La grammaire normative, en demeurant au niveau du discours, reste obligatoirement énumérative et impuissant.

1-8-2. Grammaire descriptive ;

La grammaire descriptive est l'ensemble de règles qui régit la langue ou la parole telles qu'elles fonctionnent réellement contrairement à la grammaire normative. La grammaire moderne est une grammaire descriptive.

La linguistique appliquée a souvent opposé grammaire normative et grammaire descriptive. Grammaire normative est alors connotée de façon quasi péjorative comme signifiant grammaire traditionnelle, non scientifique, insuffisante et tatillonne, limitée aux écrits littéraires et à un bon usage défini par référence à une classe ou à un groupe social de locuteurs. A l'inverse, la grammaire descriptive se présente comme scientifique et objective, étendant son champ d'investigations aux formes orales d'une langue, définissant clairement son objet et ses méthodes, enregistrant, classant

et analysant les faits de langue observée, sans exclusive sociale ou esthétique (ibid.1976.p.253-254).

1-9. Grammaire structural/générative/énonciative :

1-9-1. Grammaire structurale ;

La grammaire structurale est la première grammaire moderne, et présente parfois des variantes importantes depuis sa fondation par **Saussure** au début du 20^e siècle.

Selon Eddy Roulet (1972.pp.33-55) la grammaire structurale peut fournir, par son contenu comme par sa forme, une base solide à l'enseignement des langues vivantes.

Elle décrit *la langue en usage dans une certaine communauté à une certaine époque*, puisqu'elle étudie des échantillons enregistrés sur le terrain.

1-9-2. Grammaire générative :

La grammaire générative est une forme de grammaire structurale. La grammaire générative repose sur les acquis de la linguistique distributionnelle des années 40-55 dont l'une des figures marquantes.

Harris (structural linguistics, structures mathématiques du langage). *La grammaire générative ne se veut pas descriptive, mais explicative.* Elle se distingue des autres grammaires par le but qu'elle s'est donnée. Elle a un but explicatif, elle veut seulement dresser un inventaire des éléments linguistiques, mais aussi expliquer leur fonctionnement, la régularité de chaque langue, les universaux de langage, et rendre compte du phénomène de créativité selon NIQUE Christian (1974.p.14).

1-9-3. Grammaire énonciative ;

La grammaire énonciative considère les productions linguistiques comme des énoncés produits par un

énonciateur, c'est-à-dire un sujet se situant lui-même par rapport à ce qu'il dit, par rapport à son interlocuteur et par rapport à sa situation d'énonciation. La grammaire énonciative est une grammaire de la parole qui actualise et contextualise la grammaire de la langue.

Enfin de la paroles à la grammaire, on peut dire que Toutes ces études permettent de dire qu'une classe de langue ne peut pas se passer d'un savoir grammatical, et que des descriptions grammaticales sont inévitables dans un cours de langue étrangère, car elle constituent une donnée immanente et une composante indispensable dans le processus enseignement/apprentissage.

Ce savoir grammaticale, quels qu'en soient la nature et les fondements épistémologiques et théoriques, n'offre pas en soi de solutions à l'enseignement/apprentissage des langues mais des hypothèses méthodologiques à la didactique des langues, tant du point de vue théorisation de ses pratiques que de leur mise en œuvre pédagogique, fondées sur l'étude des apprentissages (ibid.1991, p.263).

1-10- Selon Aline Rey (1989:238) le terme de grammaire a plusieurs acceptions selon les théories linguistiques; on peut en retenir quatre principales.

1-10-1- la grammaire est la description complète de la langue, c'est-à-dire des principes d'organisation de la langue.

Elle comporte différentes parties: *une phonologie* (étude des phonèmes et de leurs règles de combinaison), *une syntaxe* (règles de combinaison des morphèmes et des syntagmes), *une lexicologie* (étude de lexique) et

unesémantique (étude des sens des morphèmes et de leurs combinaisons). La grammaire est le modèle de compétence.

1-10-2- La grammaire est la description des morphèmes grammaticaux et lexicaux, l'étude de leurs combinaisons pour former des mots (formation de mots) ou des phrases (syntaxe). En ce cas, la grammaire s'oppose à la phonologie (étude des morphèmes et de leurs règles de combinaisons); elle se confond avec ce que l'on appelle aussi une morphosyntaxe.

1-10-3- la grammaire est la description des seuls morphèmes grammaticaux (article, conjonction, préposition, etc.), en excluant les morphèmes lexicaux (noms, adjectifs, verbes, adverbes de manière), et la description des règles qui régissent le fonctionnement des morphèmes dans la phrase. La grammaire se confond alors avec la seule syntaxe* et s'oppose à la phonologie et au lexique; elle comporte l'étude des flexions, mais exclut l'étude de la formation de mots (dérivation).

1-10-4- En linguistique générative, la grammaire d'une langue est le modèle de la compétence idéale qui établit une certaine relation entre le son (représentation phonétique) et le sens (interprétation sémantique).

1.2 Les prépositions:

Maintenant nous allons définir le terme préposition en général et l'importance de maîtriser l'emploi des prépositions en français.

1-2-1 d'après Debouve Josette Rey (2004.575), la préposition est un mot invariable qui sert à introduire un complément (à, avec, dans, de, pour et sur) sont des prépositions.

Le mot ou le groupe de mots ainsi reliés sont appelés <<régime>>; les prépositions traduisent donc des relations grammaticales et spatio-temporelles.

On a distingué des prépositions vides, qui sont de simples outils syntaxiques, et des prépositions pleines, qui, outre l'indication du rapport syntaxique, ont un sens propre. Ainsi, de dans la phrase (IL est temps de partir.) est de: une préposition vide, ainsi que à dans la phrase (IL aime à plaisanter).

Au contraire, avant, par exemple, introduit un (complément circonstanciel de temps) comme après, mais exprime l'antériorité alors qu'après exprime la postériorité.

❖ Les prépositions comprennent les prépositions proprement dites et les locutions prépositives comme à côté de, autour de, à l'exception de, en deçà de, formées de prépositions vides et d'adverbes ou de noms et dont la liste n'est pas clos.

Il n'existe pas distinction nette entre l'adverbe et la préposition; c'est ainsi que des prépositions comme après,

avant, avec, contre, depuis, derrière, devant, entre, hors, outre, etc., s'emploient souvent comme adverbes avec ellipse du régime: Il marche devant.

Depuis, il n'a pas cessé d'être malade, etc. d'une manière générale, le régime suit immédiatement la préposition, la suit (préposition+régime) formant une unité dont les éléments entretiennent entre eux des rapports plus étroits qu'avec le reste de la phrase. Cependant, il existe des langues dans lesquelles les prépositions se placent immédiatement après leur régime; ce sont alors des << prépositions >>.

Une préposition est un mot invariable qui introduit le complément:

D'un nom: la fille de mon frère

D'un adjectif: il est gentil avec sa femme

D'un verbe: je ne l'ai pas vu depuis plusieurs jours

D'un adverbe: ce sera tout pour aujourd'hui

Et il y a de nombreuses préposition se présentent sous forme de locutions: on va leurs présente dans ce tableau :

Locutions

A cause de	A moins de	Aux dépens de
A côté de	Au-dedans de	Aux environs de
A défaut de	Au-dehors de	Avant de
Afin de	Au-delà de	A l'insu de
A force de	Au-devant de	Au travers de
A l'abri de	Du côté de	Autour de
D'après	De par	Au prix de
D'avec	D'entre	Auprès de

En deça de	Etant donnée	Face à
En dépit de	En sus de	Faute de
En dehors de	En faveur de	Grâce à
Hors de	Proche de	Quant à
Jusqu'à	Près de	Sauf à
Jusque dans	Par rapport à	Sus à
Par-delà	Par-devant	Vis-à-vis

Et pour connaître la fonction des mots dans une phrase en français, on a trois moyens:(les prépositions, la position des mots et le sens).Cela est clair que les prépositions ont une place prépondérante dans la langue française.

- La préposition n'a pas d'existence indépendante mais elle établit à la fois un rapport syntaxique (elle relie deux éléments dans la phrase), et un rapport sémantique (elle introduit du sens) entre deux mots.

Selon ses définitions nous savons l'importance de la préposition pour relier les éléments de la phrase et de parler/écrire correctement en français.

Deuxième chapitre: (partie théorique)
((L'utilisation des prépositions (à, de et en))

Après avoir eu une idée générale sur les notions de base dans le premier chapitre, nous allons concentrer dans ce chapitre le travail sur la notion des prépositions et l'utilisation des prépositions (à, de et en) avec une étude particulière pour chacune. Nous allons diviser ce chapitre en trois parties, nous allons parler de la préposition (à) au premier, de (de) au deuxième et de (en) au troisième.

2- la définition et l'utilisation des prépositions (à, de et en):

d'abord, les prépositions sont des mots courts et invariables qui servent à relier un élément de la phrase à un autre.

En générale, les prépositions à, de et en sont les plus utilisés en français que des autres prépositions.

Les prépositions à, de et en sont répétées dans les énumérations.

Ex : elle a donné un mouchoir à pierre et à zoé.

-Il faut de l'eau, de la farine et du sel pour faire une pâte à pizza.

Pour ça, nous allons étudier l'emploi et l'usage de ces prépositions.

2-1-la définition et L'utilisation de la préposition (à):

L'emploi de la préposition (à) est très souvent source d'erreur pour les étudiants.

Nous allons essayer de systématiser un peu les différentes possibilités d'emploi de cette préposition, en particulier dans les cas où elle provoque des difficultés.

La préposition (à) s'emploie surtout pour marquer le lieu, le but, le temps, le moyen, la manière, la caractéristique: aller à Paris, dire quelque chose à l'oreille, vivre à Lyon, dîner à huit heures, etc.

Avant de commencer à expliquer l'emploi de la préposition (à), on va citer quelques verbes utilisés avec elle:

*aboutir, s'acharner, s'amuser, s'appliquer, s'apprêter, arriver, s'attendre, chercher, consentir, hésiter, travailler, renoncer, persister,...etc.

D'après Gosse; André (1993:1373) La préposition à est une préposition marquant la possession, l'appartenance: à= chez (aller AU coiffeur, étudier AUX jésuites): à indiquant l'agent: avec un verbe passif; dans la proposition infinitive. A marquant la destination devant un infini: - facile à vivre, etc.

La préposition (à) exprime la direction, le lieu vers lequel on se dirige (destination), le lieu où l'on est (locatif), le moment de l'action. À est employée dans les verbes prépositionnels (croire à) et dans les compléments nominaux (une tasse à thé), à noter la tour figé *filis à papa* (complément déterminatif nominal).

2-1-1-elle sert à construire:

- **le complément d'objet:**
- -A l'école primaire, on apprend à lire et à écrire.
- **le complément de l'adverbe : adverbe +à+infinitif:**
- le témoin a beaucoup à dire.
- **le complément de l'adjectif:**
- -le chinois n'est pas facile à apprendre.
- (Mais attention : IL n'est pas facile d'apprendre le chinois.)

- -on emploie la préposition à quand l'adjectif transmet l'idée d'une chose qui peut être réalisée. En général, l'adjectif précédé de c'est : C'est agréable à écouter.

C'est passionnant à voir.

On l'emploie avec deux adjectifs, prêt et disposé :

Il est prêt à aider les autres.

Nous sommes disposés à voyager.

2-1-2- lorsqu'elle forme un complément de nom, elle exprime:

- **une idée d'emploi, d'usage, de destination d'un objet:**
- -un verre à whisky, une tasse à café, une assiette à soupe (qui servent pour boire du whisky, pour boire du café, pour servir la soupe) et qu'il ne faut pas confondre avec : un verre (plein) de whisky, une tasse (plein) de café, une assiette (plein) de soupe.

2-1-3- lorsqu'elle introduit un complément circonstanciel, elle exprime:

- **une idée de lieu (situation présente ou direction):**
- -elle introduit un complément de lieu quand on emploie le verbe aller, habiter, vivre, être, rester, se trouver, etc. :

-Un nom de ville :

- Je vais à Paris.
- Je vais à Madrid.
- Je suis à Cordoue.
- Je reste à Budapest.

-Un nom de pays masculin :

- Je vais/ je vis/ je suis/ je reste au Japon.

-Le nom d'une île sans article (Cuba/ la Sicile) :

- Je suis à Cuba.

-Un lieu :

- Je reste à la plage.
- **ou une idée de distance:**
- -Ce n'est qu'à deux kilomètres.
- **une idée de temps:**
- -On se verra à cinq heures, Il est arrivé à minuit. On se reverra au printemps. À bientôt! À demain!
- **une idée de distance dans l'espace/temps:**
- -Il habite à deux heures de Paris.
- **une idée de mesure:**
- -Vous vendez les fruits au poids ou à la pièce ?
- **une idée de manière:**
- -être à la mode, filer à l'anglaise, parler à voix basse, pleurer à chaudes larmes, un pull fait à la main.
- **une idée d'accompagnement:**
- -une choucroute au vin blanc, un gâteau à la crème.

2-2- La définition et L'utilisation de la préposition (de):

De marque la provenance, exprime l'éloignement ou l'origine, est utilisée dans la complémentation verbale (Elle s'éloigne *de* cette ville). Cette préposition est employée dans le *syntagme* déterminatif: le livre *de* Robert. Enfin, **de** est aussi un article partitif (je mange *de* la salade tous les deux jours).

D'après Gosse ; André (1993:1399) On appelle (de)*inverseur* un de servant à indiquer que le terme qui le suit n'a pas la fonction attendue:

- -Un attribut là où on attend une épithète: Il y a un enfant de malade.
- -Un sujet là où on attend un attribut: Si ce n'était D'Alain.
- -Un sujet précédé de l'attribut là où on attend un terme précédé de son épithète: Pauvre de moi.
- De même, *de* indique que l'on n'a pas le rôle attendu : Si j'étais de vous. Comme si DE rien n'était. Il le traitait comme on fait d'un enfant.

2-2-1- elle sert à construire:

- **-le complément d'objet indirect du verbe:**
- -le père et la mère doivent tous des deux s'occuper **des** enfants.
- **-le complément d'agent d'un verbe à la forme passive:**
- -Il est très apprécié **de** ses collègues.
- **-le complément de l'adverbe: adverbe+de+nom:**
- -Vous voulez combien **de** baguettes aujourd'hui ?
- **-le complément de l'adjectif:**
- -Il est très content **de** son travail. Elle est fière **de** lui. On est tristes **de** partir.

2-2-2- lorsqu'elle forme un complément de nom, la préposition indique alors:

- **ce que contient un objet:**
- -J'ai bu une tasse de thé avant d'aller travailler.
- -Prendrez-vous un verre de vin avec le fromage?
- **-la possession, l'appartenance:**

- -la moto **de** Manuel est une Harley Davidson.
- -quel est le sens **de** cette phrase?
- **-une quantité, une mesure:**
- -Achète un kilo de tomates et deux paquets **de** spaghetti. Prends aussi une bouteille **de** vin.
- **-un prix, un poids, une valeur:**
- -un billet **de** six euros, un melon **d'un** kilo, un appartement **de** grand standing...
- **une caractéristique abstraite:**
- -C'est un garçon **d'une** grande gentillesse, un homme **de** talent, une femme **de** génie.
- **-une matière:**
- -l'actrice portait une veste **de** cuir rose et un pantalon **de** soie.
- -Il a obtenu la médaille **d'or**.

2-2-3- lorsqu'elle introduit un complément circonstanciel, la préposition exprime:

- -l'origine, le point de départ, l'éloignement dans le temps ou dans l'espace:
- -Il est **de** Marseille, il vient **de** Cuba, j'arrive **de** chez moi...
- **-la cause:**
- -plusieurs SDF (sans domicile fixe) sont morts **de** froid pendant l'hiver.
- -Depuis son accident, il tremble **de** peur en voiture.
- **l'instrument, le moyen:**

- -Monter du doigt. Vivre **de ses rentes**.
- **la manière:**
- -A 80 ans, il marche encore **d'un bon pas** (=rapidement).
- -Ce professeur s'exprime **d'une voix claire** (=distinctement).
- **-la mesure (marquant une différence):**
- -Avant l'été, on veut tous **maigrir de quelques kilos**.
- -Il a grandi **de vingt centimètres** en deux ans.
- **la quantité, avec des adverbes ou des expressions de quantité:**
- -les touristes achètent toujours beaucoup de souvenirs et prennent trop de photos. Ils n'ont pas **assez de temps** tout découvrir.

*la combinaison de **à** et **de** exprime des limites entre deux éléments:

- -de temps: Cette université ouvre ses portes **de 7 h 30 à 21 h, du lundi au samedi** inclus.
 - de distance: Il y a deux cents mètres **de chez moi au métro**.
 - de quantité: la classe peut contenir **de 25 à 30 élèves**.
 - de prix: Au marché aux puces, ça vous coutera **de 10 à 15 euros**.

2-3- LA définition et l'utilisation de la préposition (en):

Cette préposition exprime les lieux avec des noms féminins de rapport temporel, de durée, d'une action de matière d'un objet.

D'après Gosse ; André (1993:1378) C'est la seule préposition qui est suivie d'un participe, avec lequel elle forme le gérondif: (Quand elle est seule, elle déjeune en écoutant la radio).

2-3-1- Quand elle introduit un complément de nom ou un complément circonstanciel, elle est utilisée, en générale sans article, pour exprimer:

- **le lieu où l'on va (devant les noms de pays féminins):**

J'habite **en France** mais je vais en vacances chez ma grand-mère, **en Tunisie**.

Les enfants sont **en classe**, Vous allez **en cours** ?

* mais aussi : voyager **en voiture, en train, en avion**.

- **le rapport temporel (mois, saison, années):**

Mes filles sont nées **en avril, en mai et en juin en été**.

En France, la peine de mort a été abolie **en 1981**.

- **la durée d'une action :**

Les ouvriers ont repeint la maison **en trois jours**.

Ils pensent faire le tour du monde à la voile **en six mois**.

- **la matière d'un objet :**

Cet hiver, c'est la mode des pulls **en grosse laine**.

Maintenant, beaucoup d'objets sont **en plastique**.

- **la matière d'agir ou la matière d'être:**

-Etre **en uniforme**, être **en robe de chambre** et **en chaussons**.

Coupez le poulet **en quatre morceaux**.

A la recherche du temps perdu, une œuvre **en quatorze volumes**.

-**un état physique ou moral (souvent avec le verbe être):**

Les employés de l'usine sont très **en colère** depuis sa fermeture.

Chaque fois que je regarde ce film, je suis **en larmes**.

-on emploie la préposition en pour introduire un complément de lieu avec les verbes aller, habiter, vivre, être, se trouver, etc.

- j'habite en France.
- Elle est souvent *en* colère.

*** On emploie aussi en:**

- pour introduire un complément de mode:

Elle s'habille toujours *en* blanc.

- devant un moyen de transport si celui-ci est fermé:

Je vais à bordeaux *en* avion, *en* train, *en* autobus.

- pour indiquer la matière d'un objet:

Elle port un chemise *en* coton, une jupe *en* laine, des chaussures *en* cuir et des bijoux *en* or.

Un évier *en* émail.

- pour exprimer la durée pour faire quelque chose:

Il va au bureau en quatre d'heure.

2-3-2-La combinaison de (de et en) peut marquer les étapes d'une succession:

- Ils allaient **de ville en ville**, mendiant leur pain...
- Sa santé s'améliore **de jour en jour**. Il va **de mieux en mieux**.
- Je vois mes cousins **de temps en temps**.
- la manière de dire la préposition **en** :
- Il fait ça en un clin d'œil (=très vite).
- Arrête de **couper les cheveux en quatre** (=de compliquer inutilement les choses).
- Il ne sait pas quoi faire, il **tourne en rond** depuis ce matin (=il s'ennuie).

-Il s'est comporté **en héros** (=comme un héros).

-Il s'est **déguisé en Zorro**.

-Il est **en plein délire**; il a fait un scandale **en plein rue**; il est sorti **en plein nuit**. Ne reste pas là, **en plein soleil**. Il a pris un coup **en pleine figure**.

-**Prendre quelqu'un en grippe** (=se mettre à le détester).

-**Faire tourner quelqu'un en bourrique** (=l'exaspérer, le rendre fou)

2-3-3-emploi particuliers de en d'après (op.cit.1993:1407-1409) :

2-3-3-1-la préposition (en) et les nomes propres de lieux:

2-3-3-1-1-les noms de pays se construisent avec **en** quand ils sont féminins ou quand ils commencent par une voyelle, avec **au** ils sont masculins et à initiale consonantique:

-En Afghanistan, en Iran, en Uruguay; en Inde (ou dans l'Inde).

-Aller en France, en Chine, en Suisse.

2-3-3-1-2-Devant les noms féminins de grandes îles proches ou lointaines, pour indiquer le lieu (situation ou direction), on emploie **en** :

-**EN** Sardaigne, en Islande, en Nouvelle-Guinée.- Toutefois on dit : à Terre-Neuve.

2-3-3-1-3-Devant les noms féminins de petites îles lointaines, on emploie à la :

-à la Réunion, à la Martinique.

2-3-3-1-4-Les noms de provinces se construisent avec **en** quand ils sont féminins ou quand ils commencent par une voyelle (dans est possible). Quand ils sont masculins et à initiale consonantique, ils prennent **en** ou dans le; rarement **au**.

-**EN** Normandie, en Anjou- dans L'Anjou.

-**EN** Piémont, en Périgord, en Dauphiné.

2-3-3-1-5- Dans diverses expressions, *en* suivi d'un nom sans article a conservé le sens anciens de ((**sur**)):

-à pied ((debout, de la tête aux pieds)) (à propos de portraits) est une expression figée: les photographes les plus médiocres, abandonnant l'habitude de photographier leurs modèles ((*EN PIED*)), avaient pris celle de les photographier à mi-corps (MALRAUX, cit.ROB, art. photographe).

*Cette compagne pour *à* n'a pas empêché les tours avec *en* d'être tout à fait courants dans la langue parlée et de venir sous la plume d'écrivains réputés:

-à pied, en voiture, en omnibus, EN Vélocipède.

-Un tableau des prépositions simples et complexes:

-D'aborde les prépositions simples sont celles qui ne sont pas décomposable, tandis-que les prépositions complexes sont décomposables. On appelle parfois les prépositions formées de plusieurs mots des locutions prépositives. Voici les principales:

Les prépositions simples	Les prépositions complexes
A	Au-dessous de, à cause de, à côté de.
Après, avant, avec, chez, contre, dans.	D'après, à condition de, à force de.
De.	Du côté de, à raison de.
Sans, voici.	Vis-à-vis de, à travers.
Selon, outre.	En faveur de, à moins de.
Sous, depuis.	Quant à, à l'abri de.

Pendant, derrière.	Face à, à l'insu de.
Pour, devant, sur.	En sus de, à l'exception de.
En	Grace à, afin de.
Entre, hors.	Hors de, dans le but de.
Par, près.	En comparaison de, jusqu'à.
Parmi, sauf.	En dépit de, en dehors de.

Troisième chapitre: (parti pratique)
((L'analyse des données))

Dans ce chapitre nous allons analyser le test distribué aux étudiants de la quatrième année à l'université du Soudan des Sciences et de Technologie. Nous avons préparé ce test de vingt questions pour nous permettre de déterminer les difficultés qui envisage les étudiants en employant trois prépositions (à, de et en). Nous avons choisi ces étudiants de différents niveaux, fort, moyen et faible. Après lesquels, nous allons fournir quelques propositions pour conclure.

Nous avons suivi la méthode descriptive et analytique.

3-1 Le choix du public

L'acquisition d'une langue étrangère « LE » ou d'une langue seconde « LS » n'a rien de facile. Parce qu'elle demande un grand effort et beaucoup plus de temps.

Notre recherche exige un niveau un peu avancé comme corpus, de ce fait, nous avons effectué ce travail avec les étudiants de la quatrième année, faculté des langues, université du Soudan des Sciences et de Technologie, qui sont supposés être plus capables parce que Nous pensons qu'ils sont plus efficaces et qu'ils peuvent nous bien aider à mener ce travail.

3-2 Présentation du public visé

Comme nous l'avons déjà précisé, le public avec lequel nous allons travailler et auquel notre test est destiné, se compose de vingt étudiants. Tous ces étudiants ont pour langue maternelle, la langue arabe, leurs niveaux linguistiques sont variés et différents.

3-3Le cursus

L'Université du Soudan des Sciences et de Technologie est l'un des grands cadres institutionnels soudanais qui participent au développement du processus de l'apprentissage. Elle accueille chaque année un nombre considérable d'étudiants dans ses différentes facultés dont les spécialités sont variées.

Dans la faculté des langues, au sujet de l'enseignement des langues étrangères, nous trouvons que dans cette institution trois langues sont présentes et s'enseignent, elles sont : la langue Arabe, la langue Anglaise et la langue Française .Les apprenants se préparent pour avoir une licence en quatre ans et voici le cursus adopté dans le département de la langue française :

Le premier semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Études islamiques 1	2 heures
2	Langue anglaise 1	2 heures
3	Listening and speaking/écouter et parler	2 heures
4	Société soudanais 1	2 heures
5	Ecoute et compréhension orale 1	3 heures
6	Grammaire de base 1	3 heures
7	Son/Graphie et Dictée	2 heures
8	Initiation à l'écrit 1	2 heures
9	Lire et parler 1	2 heures

Le deuxième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Études islamiques 2	2 heures
2	Langue anglaise	2 heures
3	Reading and writing/ lire et écrire	4 heures
4	sociétés soudanais 2	2 heures
5	Grammaire de base 2	3 heures
6	Son/Graphie et Dictée 2	2 heures
7	Ecoute et compréhension orale 2	3 heures
8	Initiation à l'écrit 2	2 heures
9	Lire et parler 2	2 heures

Troisième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Études islamiques 3	2 heures
2	Langue anglaise 3	2 heures
3	sociétés soudanais 3	2 heures
4	Compréhension écrit	2 heures
5	Intro. To literture/ english grammar	4 heures
6	Grammaire intermédiaire 1	3 heures
7	Pratique de l'écrite	2 heures
8	Compréhension orale 1	3 heures
9	Computer	2 heures

Le quatrième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Selected R. in lit. 1	4 heures
2	Etudes soudanaises	2 heures
3	Compréhension orale 2	3 heures
4	Grammaire avancée 2	3 heures
5	Production écrite	2 heures
6	Lectures variées	2 heures
7	Practical computer	2 heures
8	Décrire /raconter	2 heures

Le cinquième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Selected R. in lit.2	4 heures
2	Initiation à la linguistique	2 heures
3	Rédaction 1	2 heures
4	Analyse grammaticale	2 heures
5	Phonétique et phonologie	3 heures
6	Lectures littéraires	2 heures
7	Expression orale	2 heures

Le sixième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Phonétique et phonologie/anglais/summary and composition	heures4
2	Linguistique générale	2 heures
3	Morphologie et syntaxe	2 heures
4	Textes variées	3 heures
5	Introduction à la traduction	2 heures
6	Rédaction 2	2 heures
7	Littérature française	2 heures

Le septième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Intro. To linguistics and business composition	4 heures
2	Littérature francophone	3 heures
3	Sociolinguistique	3 heures
4	Traduction	2 heures
5	Linguistique appliquée	2 heures
6	Méthodologies de recherche	2 heures

Le huitième semestre :

N°	Nom de cursus	Nombre d'heures
1	Translation and vocabulary in use	4 heures
2	Littérature comparée	3 heures
3	Sémantique et sémiologie	3 heures
4	Analyse du discours	2 heures
5	Etudes interdisciplinaires	2 heures
6	Fos	2 heures
7	Dissertation	4 heures

D'après ces tableaux, il nous apparaît que l'enseignement de la langue française dans ce département, cherche à faire acquérir aux apprenants toutes les compétences linguistiques nécessaires, en prenant en compte toutes les formes de la langues qu'elles soient parlée, entendue, écrite ou lue. Donc les apprenants doivent être capables de comprendre et produire à partir du cinquième semestre, car nous remarquons qu'une attention particulière est offerte au développement des quatre compétences : (compréhension orale et écrite, production orale et écrite) que les apprenants ont besoin de développer.

Et dès le premier et le deuxième semestre, nous remarquons que les apprenants reçoivent six heures de l'écoute et compréhension oral et six heures de grammaire de base, ainsi dans ces deux semestres l'accent est mis sur la graphie et dictée et la lecture et parler. Alors que dans le troisième et le quatrième semestre les apprenants passent d'écoute et compréhension oral et la grammaire de base à la grammaire intermédiaire et la compréhension orale en recevant trois heures de compréhension oral et trois heures de la grammaire intermédiaire.

Aussi dans le troisième semestre, recevant deux heures de la compréhension écrite et pratique de l'écrite. Alors que dans le huitième semestre ils ont reçu deux heures de la production écrite et deux heures de lectures variées avec deux heures de décrire et raconter.

Alors, toutes les compétences nécessaires à apprendre une langue sont présentes dans ces quatre semestres, et la progression est bien respectée.

De quatrième jusqu'au huitième semestre, nous observons une variété au niveau des contenus. Les apprenants entrent dans une autre phase de processus de l'apprentissage qui est la phase de jouir les esthétiques de la langue, ils reçoivent des cours de littérature comparée et la littérature (française et francophone), poésie française, traduction, sémantique et sémiologie, l'analyse du discours, l'études interdisciplinaire, la sociolinguistique, la linguistique appliquée, l'analyse grammaticale, la morphologie et syntaxe, textes variés, la phonétique et phonologie et la linguistique générale dans laquelle les étudiants apprennent les notions de base et découvrent les autres domaines linguistiques .

En somme, le cursus vise en générale le développement et l'acquisition des quatre compétences qui se développent à des degrés et niveaux variables d'un individu à un autre. Aussi, ce qui est toujours mis en avant ce sont les besoins langagiers des apprenants: sons, structure, lexique...etc. Qui constituent la compétence linguistique, ce que nous reprochons à ce système. Il faut prendre à l'œil de considération d'autres études comme : « pragmatique, linguistique textuelle...etc. » parce que le résultat de l'apprentissage dépend des informations présentées aux apprenants.

3-4 Le corpus :

Notre corpus repose sur un test guidé, où une partie des réponses est données et précisées alors que d'autres sont ouvertes dépendant de types des questions.

Plus précisément, ce test est un groupe des questions d'un des dictionnaires de la grammaire comme ((grammaire expliquée de français et le bon usage)) de l'écrivain, Gosse André et Oliver Martine, d'examiner les difficultés affrontées par les apprenants du français à la faculté des langues de l'université du Soudan, dans l'utilisation des trois prépositions (à, de et en).

3-5 La présentation du test au public :

Afin d'avoir les données nécessaires pour accomplir ce travail, nous avons préparé un test. Ce dernier, contient vingt questions différentes déjà choisi, pour déterminer les difficultés qu'ils ont rencontrées dans l'emploi des prépositions (à, de et en) en français.

Alors que l'objectif de ces questions est de savoir où résident les problèmes, sa nature et la manière de les remédier.

3-6- présentation de test:

Nous avons fait un test composé de vingt questions où les réponses sont données et précisées pour déterminer les difficultés qu'ils ont rencontrées les étudiants dans l'emploi des prépositions (à, de et en) en français.

Le test:

Université du Soudan des Sciences et de la Technologie

Faculté des études supérieures

Programme de master du FLE

Promotion quatre

Test de grammaire présenté aux étudiants de la quatrième année pour examiner les problèmes de l'utilisation des prépositions (à, de et en).

Q.1: complétez avec la préposition (à, de ou en):

1- Je suis obligé.....partir.

2- Donne le livrePierre.

3- Je pars.....avion.

4- J'irai.....paris.

5- Il chante.....courant.

6- Je rêve.....devenir acteur.

7- Il dort.....poings fermés.

8- Il est aimé.....ses élèves.

9- Mes filles sont nées.....avril,.....mai etjuin.

10-Il habite.....Athènes.

11- Quel est le senscette phrase?

12-Nous désirons rester un moment.....Dublin.

13- Elle est arrivé.....Italie.

14- En France, la peine de mort a été abolie.....1981.

15- Les employés de l'usine sont très.....colère depuis sa
Fermeture.

16-Je suis heureux.....partir.

17-Je me mets.....écrire des lettres.

18-Il est.....bonne humeur.

19-Pierre reste.....France.

20-Je vais.....paris.

3-7 L'analyse des questions:

Nous allons présenter dans ce tableau les résultats des apprenants aux questions et ces analyses.

Le tableau:

Les apprenants	Réponse correcte	Réponse incorrecte	Sans réponse	Total
1	13	7	0	20
2	11	9	0	20
3	11	9	0	20
4	12	8	0	20
5	8	12	0	20
6	2	9	0	20
7	9	8	3	20
8	9	11	0	20
9	8	12	0	20
10	9	11	0	20
11	6	14	0	20
12	9	11	0	20
13	14	6	0	20

14	15	5	0	20
15	10	10	0	20
16	13	7	0	20
17	11	9	0	20
18	13	6	1	20
19	11	9	0	20
20	8	12	0	20
Le pourcentage total	55%			

Dans ce tableau nous avons présenté les réponses obtenus par les étudiants après que nous leur avons demandé de compléter vingt phrases avec des prépositions (à, de et en). Nous avons déjà précisé que sept phrase se complètent avec la préposition(à), alors que six phrase se font avec la préposition (de) et les sept dernières phrases avec la préposition(en). Selon les résultats obtenus, la majorité des étudiants ont pu mettre la bonne préposition (à) à sa place (phrase 2, 4, 7, 10, 12,17 et 20). En ce qui concerne les phrases (1, 6, 11, 13,16 et 18) qui se complètent avec (de),45% des étudiants ont donné les réponses correctes. Tandis que 55%d'entre eux ont échoué à répondre correctement. 68% des étudiants ont échoué à répondre correctement dans les phrases (3, 5, 9, 14, 15, et 19) qui sont des questions de la préposition (en), tandis que 32% d'entre eux mis la préposition à sa place correcte.

De ces résultats, on peut dire que la moitié des étudiants ont pu compléter les phrases qui précisé avec la préposition (à) 50% correctement, c'est-à-dire que le reste

45% des étudiants ont donnée des réponses correcte à la phrase qui convient avec la préposition (de), tandis que la pluparts 55% d'entre eux ont échoué à répondre correctement, cela montre que les étudiants ont généralement des difficultés, par rapport à l'utilisation de la préposition (de).

68% des étudiants ont eu un problème pour l'emploi de la préposition (en), correctement cela montre que les étudiants ont généralement des difficultés, par rapport à l'emploi de cette préposition.

-discussion des résultats de l'analyse:

A partir de l'analyse du test que nous avons distribué aux étudiants de la quatrième année de la faculté des langues à l'université du Soudan des Sciences et de Technologie. On peut dire que les étudiants ont beaucoup de problèmes dans l'emploi des prépositions (à, de et en). Selon l'analyse, nous avons remarqué que les étudiants ont un grand problème à distinguer entre l'emploi des prépositions en français et en arabe parce qu'ils mélangent toujours les prépositions avec leurs équivalents en arabe.

Pour conclure cette partie de discussion, nous pensons que les difficultés qu'envisagent les apprenants du FLE dans les Universités soudanaises sont nombreuses et change d'un individu à un autre et pour trouver des solutions il faut faire beaucoup d'effort de la part des enseignants et les cadres institutionnel, mais en générale ça dépend de l'apprenant lui-même et sa volonté à apprendre une langue.

Conclusion

L'intitulé de cette étude est: (analyse des difficultés d'utilisation des prépositions ; à, de et en; en français).

Cette recherche se compose de trois chapitres. Dans le premier chapitre, nous avons défini les notions de base comme (la grammaire et les prépositions). Dans le deuxième chapitre, nous avons évoqué l'utilisation des trois prépositions (à, de et en). Le troisième chapitre a été consacré pour la partie pratique : l'analyse des données et des résultats acquis. Pour les méthodes, nous en avons adoptées deux et qui sont (la méthode analytique et la méthode descriptive).

L'objectif principal de notre travail était d'examiner les difficultés affrontées par les apprenants du français à la faculté des langues de l'université du Soudan, à l'utilisation des trois prépositions (à, de et en).

Nous avons mettre la point au premier chapitre sur la définition de la grammaire et ces différent notions comme: (grammaire active/ passive, grammaire de phrase/ de texte, grammaire explicite/ implicite, grammaire déductive/ inductive et la grammaire de la langue et de la parole), et aussi quelques définitions de la préposition. Dans le deuxième on a présenté en détails l'emploi des trois prépositions (à, de et en), et le troisième pour l'analyse des résultats des apprenants ou on a trouvé 45% d'eux ont des problèmes à l'emploi correcte des prépositions en français.

Nous avons trouvé qu'il y a des vrais problèmes chez les étudiants la quatrième année concernant l'emploi des prépositions (à, de et en).

Cela est clair à travers l'analyse des résultats du test que nous avons fait pour déterminer ces problèmes.

Et aussi, grâce à cette expérimentation et grâce à notre expérience individuelle en tant que x-étudiant du FLE, nous avons montré que ces vingt étudiants qui sont un exemplaire ont des vraies difficultés dans l'utilisation des trois prépositions (à, de et en).

Nous allons proposer pour résoudre ces difficultés, les départements du français dans les différents universités soudanaises prêtent une grande attention à l'apprentissage de la grammaire précisément les prépositions et

de faire beaucoup de pratique aussi bien que d'étudier le mélange avec la langue arabe.

Nous souhaitons pouvoir, dans la future, prolonger cette étude en faisant une comparaison avec la langue arabe.

Bibliographie

- 1- BESSE H., Porquier (1991), grammaire du français. Cours de civilisation français de la Sorbonne. Hachette. . Paris
- 2- DEBOUVE Josette Rey (2004-2005), dictionnaire du français, le Caire.
- 3- EDDY Roulet (1972), Théories grammaticale, descriptions et enseignement des langues, F, Nathan, Labor, Paris-Bruxelles.
- 4- GALISSON R., Coste D, (1976), Dictionnaire de didactique des langues, Hachette Paris.
- 5- GOSS; André, (1993), Le bon usage, du culot, Paris.
- 6- NIQUE CHRISTIAN (1974), Initiation méthodique à la grammaire générative, Armand Colin, Paris.
- 7- OLIVER Martine (2002), Grammaire explique de français, CLE international.
- 8- PETIOT Geneviève (2000), Grammaire et linguistique, Armand Colin, Paris.